



Stockholms  
universitet

UTDRAG UR PROTOKOLL  
fört vid föredragning för rektor 2013-06-27

Ärende

25. Fastställande av stadgar för Tolk- och översättarinstitutet (Institute for Interpreting and Translation Studies) (dnr SU FV-1.1.2-2029-13).  
*Föredragande: Anna Riddarström,  
Ledningskansliet.*

Åtgärd

Rektor beslutar fastställa stadgar enligt bilaga R-7-130627.

Det antecknas att MBL-information förevarit 2013-06-25.

Detta beslut är fattat av rektor, professor Astrid Söderbergh Widding, i närvaro av förvaltningschefen, universitetsdirektör Ann-Caroline Nordström. Studeranderepresentanter har informerats och haft tillfälle att yttra sig. Övrig närvarande har varit Anna Riddarström, Ledningskansliet (protokollförare).

Ur protokollet

A handwritten signature in blue ink that reads 'Anna Riddarström'.

Anna Riddarström



Stockholms  
universitet

Bilaga R-7-130627  
Rektorsföredragningen  
den 27/6 2013.

1 (4)

BESLUT

2013-06-27

Dnr SU FV-1.1.2-2029-13

Rektor

Anna Ridderström  
Utredare, Ledningskansliet

## Stadgar för Tolk- och översättarinstitutet (Institute for Interpreting and Translation Studies)

Fastställda av rektor 2013-06-27, att gälla tills vidare.

### Bakgrund

Tolk- och översättarinstitutet inrättades 1986 som en s.k. särskild inrättning vid Stockholms universitet. Institutets uppdrag reglerades i en särskild förordning och leddes av en styrelse utsedd av regeringen. Institutets främsta uppgifter var att anordna tolk- och översättarutbildningar samt att utöva tillsyn över och fördela statsbidrag till de tolkutbildningar som anordnas på folkhögskolor och studieförbund.

I samband med autonomireformen 2011 avskaffades de särskilda inrättningarna. Förordningen för Tolk- och översättarinstitutet upphävdes därför den 1 juli 2012 och ansvaret för att fördela statsbidrag till och utöva tillsyn över tolkutbildningarna inom folkbildningen fördes till Myndigheten för yrkeshögskolan. Tolk- och översättarinstitutet har fortsatt ansvaret för tolk- och översättarutbildningarna inom högskolan. Från den 1 januari 2013 är Tolk- och översättarinstitutet inordnat i Institutionen för svenska och flerspråkighet som ett institut.

### Ändamål

Tolk- och översättarinstitutet är ett institut vid Humanistiska fakulteten inom det humanistisk-samhällsvetenskapliga området vid Stockholms universitet. Inom Humanistiska fakulteten är Tolk- och översättarinstitutet placerat vid Institutionen för svenska och flerspråkighet.

Tolk- och översättarinstitutet har som främsta uppgift att bedriva utbildning och forskning inom huvudområdet översättningsvetenskap (tolkning och översättning). Institutet bedriver som enda utbildningsanordnare i Sverige högskoleutbildning i tolkning samt har ett särskilt uppdrag att bedriva konferenstolkutbildning och teckenspråkstolkutbildning. Institutet bedriver också en forskarutbildning inom huvudområdet, för närvarande den enda i Sverige. Vidare är det också institutets uppgift att bedriva och synliggöra forskning inom huvudområdet samt verka för att kunskap sprids om tolkning och översättning till det omgivande samhället.



Stockholms  
universitet

## Organisation och ledning

Tolk- och översättarinstitutet är underställt institutionsstyrelsen och prefekten för Institutionen för svenska och flerspråkighet. Institutet leds av en styrelse tillsammans med en föreståndare, tillika ordförande, och en ställföreträdande föreståndare. Föreståndaren och ställföreträdande föreståndaren utses av rektor vid Stockholms universitet på förslag av vicerektor för det humanistisk-samhällsvetenskapliga området efter hörande av dekanus vid Humanistiska fakulteten och prefekten vid Institutionen för svenska och flerspråkighet. Föreståndaren och ställföreträdande föreståndaren ska vara vetenskapligt kompetenta inom ett för institutet relevant område och ha lägst doktorexamen. Föreståndaren och ställföreträdande föreståndaren utses för en tid av högst tre år i sänder. De kan omförordnas. Föreståndarens närmaste chef är prefekten.

Prefekten har närvaro- och yttranderätt vid styrelsens möten.

### *Styrelsens sammansättning, arbetsform och arbetsuppgifter*

Institutets styrelse ska bestå av en ordförande samt minst 5 och högst 7 andra ledamöter inklusive studentrepresentant. Institutets utbildning och forskning ska företrädas av en lärare/forskare från ämnet tolkning, en från ämnet översättning. En till tre ledamöter ska representera annat relevant utbildnings- och forskningsområde inom Stockholms universitet eller annan tolk- och översättarutbildning vid en annan högskola eller universitet inom eller utom Sverige. Därutöver kan en ledamot som representerar en universitetsextern organisation eller myndighet relevant för institutets verksamhetsområde ingå i styrelsen.

Styrelsens ledamöter utses av rektor vid Stockholms universitet på förslag av vicerektor för det humanistisk-samhällsvetenskapliga området efter hörande av dekanus vid Humanistiska fakulteten och prefekten vid institutionen. Ledamöter som representerar verksamheten ska vara vetenskapligt kompetenta (doktorexamen eller motsvarande vetenskaplig kompetens). Styrelsen utser en vice ordförande inom sig. Samtliga ledamöter utses för en tid av högst tre år i sänder. Ledamot kan omförordnas.

En representant för studenterna äger rätt att ingå i styrelsen. Studenternas representant utses i enlighet med bestämmelser i studentkårsförordningen (2009:769).

Styrelsen äger rätt att särskilt kalla sakkunniga/motsvarande med närvaro- och yttranderätt till sina sammanträden.

Styrelsen sammanträder minst två gånger per år på kallelse av ordföranden. Styrelsen är beslutsför när minst hälften av ledamöterna är närvarande inklusive ordföranden. Vid lika röstetal gäller den mening som ordföranden biträder.



Styrelsen ska

- särskilt främja verksamheten och ansvara för att institutet fullgör sina uppgifter
- fatta strategiska beslut om verksamhetens innehåll och utveckling
- besluta om budget och årsredovisning
- efter beredning avge förslag till institutionsstyrelsen avseende antagning till utbildning på forskarnivå i översättningsvetenskap
- avge förslag till institutionsstyrelsen avseende rekrytering av lärare/forskare

Vid styrelsens möte under våren ska verksamhetsberättelse för föregående år fastställas. Vid styrelsens möte under hösten ska verksamhetsplan och budget för kommande år fastställas.

Institutets styrelse ansvarar för att löpande lämna såväl ekonomisk som annan verksamhetsredovisning till institutionsstyrelsen och prefekten.

Styrelsen äger rätt att delegera sin beslutanderätt till föreståndaren i särskild fråga.

#### *Föreståndarens arbetsuppgifter*

Föreståndarens uppgifter är att

- styra och leda verksamheten och medarbetarna
- företräda och utveckla verksamheten och medarbetarna
- verkställa fattade beslut i enlighet med gällande lagar, avtal och policys inom Stockholms universitet
- årligen sammanställa verksamhetsberättelse för institutet

#### **Finansiering och resurshantering**

Institutets utbildningsverksamhet på grundnivå och avancerad nivå finansieras via särskilt anslag till tolk- och översättarutbildning. Institutets verksamhet finansieras också via Stockholms universitets anslagsmedel för forskning och utbildning på forskarnivå samt via externa bidragsmedel för forskning.



Institutet har egen budget och ska utgöra en egen redovisningsenhet inom institutionen där institutet är urskiljbart i redovisningen. Attest- och utanordningsregler samt övriga föreskrifter för ekonomihantering vid Stockholms universitet ska tillämpas. Prefekten har utanordningsrätt och föreståndaren attesträtt.

Institutet ska samordna sina administrativa funktioner med övriga delar av institutionen.

Om institutet avvecklas övertas institutets ekonomiska tillgångar eller eventuella skulder av Stockholms universitet.

### **Utbildning och undervisning**

Doktorander i forskarutbildningsämnet översättningsvetenskap antas i enlighet med gällande antagningsordning vid Institutionen för svenska och flerspråkighet där institutet är placerat. Antagningsärenden bereds av handledarkollegiet vid institutet och beredningens förslag ska behandlas av styrelsen innan det fastställs av institutionsstyrelsen.

Utbildning ges inom ramen för institutets verksamhetsområde.

### **Uppföljning**

Uppföljning av institutets verksamhet sker på det sätt som Områdesnämnden för humaniora, juridik och samhällsvetenskap beslutar.

### **Ändring av stadgar**

Ändring av dessa stadgar beslutas av rektor för Stockholms universitet på förslag av Områdesnämnden för humaniora, juridik och samhällsvetenskap efter hörande av dekanus vid Humanistiska fakulteten och prefekten vid institutionen.